



创于1897

HANYU JINYICI YANJIU YU JIAOXUE

汉语近义词研究与教学

赵新 洪炜 张静静 著

商务印书馆
The Commercial Press

汉语近义词研究与教学

赵新 洪炜 张静静 著



 商务印书馆
创于1897 The Commercial Press

2014年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语近义词研究与教学 / 赵新, 洪炜, 张静静
著. —北京: 商务印书馆, 2014
ISBN 978-7-100-10369-5

I. ①汉… II. ①赵…②洪…③张… III. ①汉语—同义词—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 249772 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

汉语近义词研究与教学

赵新 洪炜 张静静 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-10369-5

2014年11月第1版

开本 787×1092 1/16

2014年11月北京第1次印刷

印张 17% 插页 1

定价: 40.00 元

前 言

在汉语作为第二语言的教学（以下简称汉语二语教学）中，近义词的差异是学习者疑问最多的问题之一，因为弄不清差异而出现的近义词偏误是他们学习和交际中的主要偏误之一。近义词教学一直是汉语二语教学的难点和重点，为了解决学习者近义词方面的疑问，避免偏误，汉语教师需要花费大量时间和精力，而目前能解决汉语二语教学实际问题的、可以用于汉语二语教学的新近义词研究成果十分缺乏。

概括而言，近义词的研究主要存在三大问题：

第一，近义词基本理论问题的研究有局限性。近义词的基本问题包括近义词的界定、近义词与同义词的关系、近义词的分类及特点、近义词的辨析等内容，以往对这些问题的研究是从汉语母语的视角出发的，对汉语二语教学与习得来说，有很大的局限性。

第二，近义词的偏误分析、习得过程、习得规律等方面的研究十分缺乏。第二语言学习者是怎么学习近义词的？会出现哪些偏误？偏误产生的原因是什么？哪些因素会对近义词的习得产生影响？产生什么样的影响？各类近义词的习得难度如何？等等，诸如此类的问题，对于近义词的教学有着极为重要的意义，但目前这方面的研究却很少。

第三，汉语二语近义词教学研究几乎是空白。怎样教近义词？教学中应当采取哪些策略？有哪些具体的方法和技巧？教学效果如何？等等，这些教学的具体问题，仅有一些经验式的泛泛之谈，缺少实证调查和深入分析，缺少科学实用的教学策略与方法。

总之，近义词的研究是现代汉语研究中的薄弱环节，更是汉语二语教学研

究中的薄弱环节，远远不能满足教学的需要。迄今为止，国内尚无从第二语言教学角度系统研究汉语近义词的专著。从第二语言教学的角度对汉语近义词进行审视、考察和研究，是教学的迫切需要。

根据汉语二语教学的需要，我们从第二语言教学的角度对汉语近义词进行审视和考察，针对第二语言学习者的特点和需要对近义词进行细致深入的研究，主要内容如下：

上编：近义词基本问题研究。从第二语言教学的视角重新认识与汉语近义词相关的一些基本问题。

中编：近义词习得研究。考察和分析学习者近义词偏误的类型、特点和形成原因；对近义词的习得难度以及影响习得的因素进行实证分析与研究。

下编：近义词教学研究。分析近义词教学的重点和难点；根据教学实验与调查提出近义词教学的相关方法。

本书可以作为对外汉语教师的教学参考书，也可以作为对外汉语教学专业、汉语国际教育专业研究生的教材。本书系统分析了近义词教什么、怎么教，解决了近义词教学的基本问题；并且展示了怎么从二语教学的角度研究近义词，其研究方法可以扩展到词汇和语法研究中，为词汇、语法项目的二语教学研究提供了途径和方法；同时从汉语二语教学这个新的角度对近义词的界定、分类、特点、辨析等基本问题进行了重新认识，对于现代汉语词汇学本体的深入研究，也具有积极的意义。

补充说明一点：本书中引用的偏误例句出自中山大学中介语语料库及留学生作业，为保证语料真实，例句为原始面貌，未做文字改动。

目 录

完整的同义词，却不

前 言 1

上编 近义词的基本问题

本编要目 3

本编概要 4

第一章 近义词研究总论 5

第二章 近义词的界定及分类 18

第三章 近义词的特点 36

第四章 近义词的辨析 43

第五章 近义词辨析专题 76

本编参考文献 129

中编 近义词的习得

本编要目 139

本编概要 141

第六章 近义词偏误类型考察 142

第七章 近义词偏误成因分析 161

第八章 近义词偏误特点分析 178

第九章 语素因素对近义词学习影响的实证研究 183

第十章 不同类型近义词习得难度的实证研究 194

第十一章 近义词语义差异与句法差异习得难度的实证研究 205

本编参考文献 218

下编 近义词的教学

本编要目 223

本编概要 224

第十二章 关于近义词教学的调查与实验 225

第十三章 近义词教学的重点和难点 250

第十四章 近义词教学的策略与方法 263

本编参考文献 274

后 记 277

本编导言

第一卷 近义词学概论

第一章 近义词学概论

第一节 近义词学的研究对象

第二节 近义词学的意义

第三节 近义词学的任务

第二章 近义词学的研究方法

第一节 语料来源

第二节 语料处理

第三节 语料分析

第四节 语料整理

第五节 语料应用

第六节 语料评价

第七节 语料总结

第八节 语料附录

第九节 语料索引

第十节 语料参考文献

第十一节 语料附录

第十二节 语料索引

第十三节 语料参考文献

上编

近义词的基本问题

本编要目

第一章 近义词研究总论 5

第一节 基于二语教学的汉语近义词研究概说 5

第二节 基于二语教学的汉语近义词研究综述 8

第二章 近义词的界定及分类 18

第一节 近义词与同义词 18

第二节 近义词的分类 26

第三章 近义词的特点 36

第一节 现代汉语近义词的特点 36

第二节 二语教学中汉语近义词的特点 39

第四章 近义词的辨析 43

第一节 辨析的步骤 43

第二节 辨析的方法 52

第三节 辨析的框架 56

第五章 近义词辨析专题 76

第一节 表示情态的“极力”“竭力”“尽力” 76

第二节 表示范围的“一概”和“一律” 86

第三节 表示时间的“每天”和“天天” 97

第四节 表示方向的“向”“朝”“往” 106

第五节 表示条件的“除非”和“只有” 115

本编概要

什么是近义词？什么是同义词？近义词和同义词是什么关系？是应该分开还是合并？

近义词怎么分类？分类的依据是什么？

现代汉语近义词有什么特点？汉语二语教学中的近义词有什么特点？

怎么辨析汉语近义词？辨析的原则是什么？辨析的方法有哪些？通过哪些途径进行辨析？

以上这些问题涉及近义词的界定、分类、特点与辨析，是近义词研究的基本问题。传统关于这些基本问题的研究，一般都是基于汉语母语者的视角，从汉语二语教学来看，有其局限性。

从第二语言教学的视角审视这些问题，会有新的发现和认识。上编从汉语二语教学的角度重新分析近义词研究的基本问题，提出新观点、新认识。

第一章 近义词研究总论

基于第二语言教学的汉语近义词研究有哪些主要内容？有什么特点？
近义词的研究应当运用哪些研究方法？
以往对近义词进行了哪些研究？研究情况如何？

第一节 基于二语教学的汉语近义词研究概说

一 研究的内容及方法

(一) 近义词基本问题研究

第一，近义词的界定、近义词与同义词的关系。从汉语二语教学的角度来审视和分析“什么是近义词”“什么是同义词”“近义词与同义词是什么关系”“近义词与同义词应当分还是应当合”等近义词研究中的基本问题，提出与传统研究不同的新观点，为近义词的分类和分析奠定基础。

第二，近义词的分类。从第二语言教学的角度，依据新的标准，对汉语近义词进行实用而合理的分类，这个分类与传统的分类不同，有利于汉语二语的教学与研究。

第三，近义词的特点。汉语近义词有什么特点？汉语二语教学中的近义词有什么特点？这是近义词研究中的基本问题，以往没有深入研究。本研究结合实例，对这个问题进行分析和说明。

第四，近义词的辨析。讨论分析近义词需要通过哪些途径？有哪些步骤？

有哪些方法? 根据教学需要设计具体实用、便于操作的辨析框架。

第五, 近义词辨析专题。对一些比较复杂的近义词进行深入细致的专题研究。有些近义词之间的关系比较复杂, 差异多, 头绪多, 是近义词中的难点, 需要进行深入细致的研究, 才能理清异同。这种专题研究, 既可以解决教学 and 实际应用中的问题, 又丰富和深化了汉语本体研究。我们选取了五组比较复杂的近义词进行了专题研究: “极力—竭力—尽力” “一概—一律” “每天—天天” “向—朝—往” “除非—只有”。

近义词基本问题研究常用的方法有归纳法、统计法、对比分析法、替换分析法、语义特征分析法、分布分析法等。

(二) 近义词习得研究

第一, 近义词偏误分析。大量收集汉语学习者近义词使用中出现的偏误, 进行考察和分析, 弄清偏误的类型、特点及其产生的原因, 以便有针对性地采取措施, 减少和消除偏误。

第二, 近义词习得难度研究。考察分析汉语学习者习得近义词的特点、规律, 弄清影响近义词习得的因素、不同类型近义词的难度差异等, 为有效采取措施奠定基础。

习得研究常用的方法有访谈、问卷调查、语料库分析、纸笔测试、反应时实验等。

(三) 近义词教学研究

第一, 调查和实验。在教学中对近义词学习的相关问题进行充分调查和实验, 一方面了解学习者的需求和意见, 一方面通过教学实验对教学方法做出评价。

第二, 近义词教学的重点和难点。分析近义词教学的重点、难点, 以便更有效地进行教学。

第三, 近义词教学的策略和方法。根据调查和教学实验总结出具体的、行之有效的策略和方法。

教学研究常用的方法有问卷调查、访谈、教学实验等。

二 研究的特点

传统的近义词研究是基于母语者的词汇研究，目的是为了_二提高母语者的语文水平，提高语文教学的质量，并促进近义词词典的编纂工作。

基于二语教学的汉语近义词研究，目的是为汉语二语教学服务，为汉语二语学习者服务，帮助他们弄清近义词的异同，使他们尽可能快捷地正确使用近义词，提高汉语词汇学习效率，进而提高汉语水平。

与传统的近义词研究相比，基于第二语言教学的汉语近义词研究有以下特点：

（一）从第二语言学习者视角进行的应用研究

基于二语教学的汉语近义词研究，是应用性研究，注重解决实际问题。一切要从二语学习者的视角出发，从汉语二语教学的实际需要出发，解决学习者学习和交际中的实际问题。如近义词的分类、分析，都要考虑二语学习者的特点和需求，而不是空对空地_二进行理论探讨。一切从实际需要出发，一切从应用出发，为解决教学中遇到的问题而进行研究。教学是研究的基础和动力，研究促进教学、指导教学。

（二）多角度、全方位的细化研究

首先，突破以往研究内容的局限。20世纪90年代以前的近义词研究，主要集中在同义词与近义词的划分以及分类等几个问题上，别的问题讨论不多。基于汉语二语教学的近义词研究，在研究内容上不再局限于同义词与近义词的划分以及分类，不仅对近义词的界定、分类、辨析等基本问题进行新的探索，还增加了偏误分析、习得研究、教学研究等新内容。

其次，突破以意义为主的局限。传统的近义词研究在讨论这些问题时主要以意义为标准，很少考虑结构、语用等因素，把近义词的问题当作单纯的词汇问题。汉语二语教学中的近义词研究不再局限于意义的分析，而是全面关注意义、句法和语用各个方面。近义词不再仅仅是语义学范畴内的词义学研究的内容，也是语法学、语用学研究的内容；不仅仅是词汇问题，也是语法问题、语用问题。

再次，研究具体细致。相对而言，针对母语者的汉语近义词研究往往比较粗，许多近义词的异同，母语研究中并未进行深入细致分析，只注重说明意义

的差异；而汉语二语学习者通常需要具体细致的指引才能掌握近义词，因此需要进行细致研究。

（三）研究方法多样化

汉语二语教学中的近义词研究是多角度、全方位的研究，多样化的内容需要多样化的方法。在研究方法上，不仅需要采用传统语言研究的方法，如对比分析法、替换分析法、分布分析法、语义分析法等；还需要采用现代语言学、心理学、教育学、统计学等方面的方法，如问卷调查、访谈、语料库分析、教学实验等。

三 研究的意义

基于二语教学的汉语近义词研究是新视角的、实用的研究，其意义在于：

首先，说明了汉语二语教学中近义词教什么、怎么教。本研究系统考察分析近义词习得和教学中的基本问题，将在一定程度上满足近义词二语教学的需要。

其次，说明了怎样从二语教学角度研究近义词。本研究所用的研究方法可以扩展到词汇和语法研究中，为词汇、语法项目的二语教学研究提供途径和方法。

再次，从第二语言教学这个新的角度对近义词的界定、分类、特点、辨析等基本问题进行了重新认识，这对于现代汉语词汇学本体的深入研究，具有积极的意义。

第二节 基于二语教学的汉语近义词研究综述

现代汉语近义词相当丰富，近义词研究一直是汉语词汇学界的热门课题。20世纪90年代以前的近义词研究主要限于探讨同义词和近义词的区分及分类方面（池昌海，1998），对于具体近义词的深入分析，近义词辨析的途径和方法等问题，虽有涉及，但深度和广度不够。而对于汉语二语学习者的近义词习得与教学等内容，则基本没有涉及。

90年代以后，随着对外汉语教学事业的蓬勃发展和教学实际的需求，针对

非本族人的近义词教学研究逐步开始。探寻近义词辨析的具体路径与方法,分析近义词之间的细微差异,总结针对汉语二语学习者的近义词教学方法,以及揭示汉语二语学习者近义词习得的规律等,成为新时期近义词研究的新方向。

一 近义词的界定

在汉语词汇本体研究中,近义词和同义词的区分一直是讨论的热点问题。概括来说,大致有三种观点。一是将同义词与近义词合称同义词,近义词是同义词的主体。持这种观点的最多,如胡裕树(1981),符淮青(2004),黄伯荣、廖序东(2002)等。二是认为近义词和同义词是两种不同的语言现象,应当分开。刘叔新(1980, 1982, 1992),周荐(1991)等是这种观点的主要支持者。三是将近义词和同义词合称为近义词,如齐沪扬(2007),北京师范大学现代汉语教研室(1982)等。

与本体研究不同,对外汉语教学界倾向于将同义词、近义词合称为近义词,这从近年出版的面向汉语二语学习者的词语辨析词典的命名情况便可看出。这些词典的辨析对象虽包含本体研究中的同义词和近义词,但均命名为“近义词词典”,如邓守信《汉英汉语近义词用法词典》(1994),马燕华、庄莹《汉语近义词词典》(2002),刘乃叔、敖桂华《近义词使用区别》(2003),王还《汉语近义词典》(2005),杨奇洲、贾永芬《1700对近义词语用法对比》(2005),赵新、李英《商务馆学汉语近义词词典》(2009)等。

对外汉语教学界之所以淡化同义词、近义词的界限而主张合称为近义词,与教学中遇到的实际情况相关。对于二语学习者,学习同(近)义词的关键在于弄清词语之间的异同是什么,什么条件下可以互换,什么条件下不能互换。至于哪个是同义词,哪个是近义词,对学习者的而言并不重要。因此,把它们看成一个整体更合适。至于合称近义词而不称同义词,则是由于近义词数量多,是主体,且“同义”二字容易让学习者误解为意思完全相同,在表义上不如“近义”清晰明确。

总之,对外汉语教学界对近义词的界定比较宽泛。不少学者如郭志良(1988),赵新、李英(2001, 2002),李绍林(2004, 2010)等指出,不必

限定词性一致、音节数量一致，不必限于词，只要在理性意义上有一个义项相同或相近的词、短语、格式，均可视为近义词。

近年有学者提出了“易混淆词”的概念，认为面向汉语二语教学的词语辨析不宜固守“同义”或“近义”这类汉语本体研究提供的标尺，而应转换视角，基于中介语词语混用的现实进行“易混淆词”的辨析。所谓“易混淆词”，除了包括理性意义基本相同的词（即近义词）以外，还包括读音相同或相近的词、字形相近的词、母语一词多义对应的汉语词等（张博，2005，2007，2008）。这种观点立足于中介语词语混淆现象，有其合理的一面，但用“易混淆词”这一概念来涵盖中介语中所有的词语混淆现象，包含的范围过于庞大，类别过于庞杂，并不利于教学与研究。

二 近义词专题研究

（一）单组近义词的专题研究

传统面向汉语母语者的近义词辨析比较简单，偏重词义的辨析而忽略用法的辨析，这种辨析模式无法满足汉语学习者学习的需求。在汉语二语教学的驱动下，许多学者开始对单组近义词、近义词短语进行深入细致研究，并取得了丰富的成果。我们对1987—2011年刊登在《语言教学与研究》《世界汉语教学》《汉语学习》《语言文字应用》《语言研究》《语文研究》六种刊物上的近义词专题辨析文章进行了统计，总体情况如表1-1所示。

表1-1 1987—2011年单组近义词研究情况

	名词	动词	形容词	数量词	代词	副词	介词	连词	助词	近义词短语	不同词性	总计
篇数（篇）	15	10	5	7	10	35	3	11	2	16	11	125
所占百分比（%）	12.0	8.0	4.0	5.6	8.0	28.0	2.4	8.8	1.6	12.8	8.8	100

从表1-1可以看出：（1）近义词研究的范围比较宽泛，除了各类词性相同